

D-Zülpich: Landscaping work

OJ S 113/2013 13/06/2013

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Landesgartenschau 2014 Zülpich GmbH

Postal address: Markt 21

Town: Zülpich

Postal code: 53909

Country: Germany

E-mail: lfriedmann@stadt-zuelpich.de

Telephone: +49 225252321

Fax: +49 225252299

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.laga2014.de

Additional information can be obtained from:

Official name: Geskes & Hack Landschaftsarchitekten

Postal address: Keplerstr. 4

Town: Berlin

Postal code: 10589

Country: Germany

Contact person: Technische Auskünfte

For the attention of: Hrn. Göde

E-mail: mail@geskes-hack.de

Telephone: +49 3045802967

Fax: +49 3045802968

Internet address: www.geskes-hack.de

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: gemeinnützige GmbH

I.3. Main activity

Environment

Recreation, culture and religion

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Wasserspielplatz

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: 53909 Zülpich

NUTS code DEA28 Euskirchen

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Diese Baumaßnahme beinhaltet die Leistungen zur Herstellung eines Wasserspielplatzes, eines Rosenhangs sowie die Errichtung von zwei Doppelschaukeln. Die Baumaßnahme umfasst Leistungen des Tiefbaus (Leistungsverlegung, Wasser- und Abwasseranlagen) und des Landschaftsbaus (Bodenbewegungen, Pflasterarbeiten, Einbau und Anschluss von Wasserspielgeräten, den Einbau von Spielgeräten, Rasen- und Pflanzarbeiten). Die Leistungen werden in 3 getrennten Losen vergeben.

Los 1: TA 1.4.2.1 Wasserspielplatz

Die Leistungen für das Gewerk des Wasserspielplatzes umfassen die Herstellung von Kleinsteinpflasterflächen, einem Sandbereich und den Einbau von Fallschutzkies. Weiterhin sind unterschiedliche Pumpen im Spielplatzbereich einzubauen und anzuschließen. Der Wasserspielplatz wird aus drei quadratischen Hauptspielbereichen bestehen, welche über eine zusammenhängende Kleinsteinpflasterfläche verbunden sind. Der nördliche Spielbereich, der Stangenwald wird aus Fallschutzkies und fünf Edelstahlmasten mit unterschiedlichen Sprüheigenschaften bestehen.

Die Wasserrinne wird aus Natursteinkanten und -platten hergestellt und umspült eine quadratische Fläche aus Kleinsteinpflaster. Es wird weiterhin ein Betonblock mit Wasserdüsen aufgestellt. Der Antrieb der Düsen

erfolgt durch eine Wippsaugpumpe. Zum barrierefreien Überqueren der Rinne ist zum Hauptweg des Wasserspielplatzes eine "Brücke" durch eine aufgelegte Natursteinplatte herzustellen. An der Wasserrinne werden drei unterschiedliche Pumpen eingebaut, eine Spielplatzpumpe, ein Wasserspender und eine Handhebelpumpe. Zum Anstauen des Wassers sind im Zuge des Rinnenbaus vier Staukeile einzupassen. Der dritte Wasserspielbereich, das AQuadrat besteht aus drei höhengestaffelten

Holzpodesten mit V2A-Rinnen und wird von einer Sandfläche zum Matschen umgeben.

Als Baumpflanzungen sind im Spielplatzbereich sechs Bäume vorgesehen. Die Carpinus betulus 'Fastigiata' sind 350-400 cm hohe Stammbüsche und werden durch den AG gestellt.

Die Bäume sind vom AN aus dem ca. 500 m entfernten Einschlag zu transportieren, zu pflanzen und zu pflegen. Weiterhin ist die Gewährleistung für die Bäume durch den AN zu übernehmen.

Los 2: TA 1.4.2.2 Rosenhang

Die Leistung umfasst die Lieferung, Pflanzung und Pflege der Rosenfläche von 410 m². Der Substrateinbau an dieser Stelle ist bereits erfolgt. Die Rosen sind vor Wildverbiss zu schützen.

Los 3: TA 1.4.2.3 - Doppelschaukeln

Oberhalb des Böschungsweges sind im Wiesenbereich zwei Doppelschaukeln in einer herzustellenden Holzhäckselfläche aufzustellen.

II.1.6. CPV code(s)

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Los 1: TA 1.4.2.1 - Wasserspielplatz

1. Erdarbeiten

70 m³ Bodenaushub

2. Landschaftsbauarbeiten

110 m Einfassung aus Natursteinkante

120 m² Kleinsteinpflaster (9 x 9 x 8 cm)

10 m² Natursteinplatten (37 x 37 x 4cm)

6 m² Mosaikpflaster (4/6 x 4/6 x 4cm)

3 Stk Grauwackesitzblöcke

3. Einbau von Spielgeräten

40 t Einbau Sand 0/2

10 t Fallschutzkies

1 psch Stangenwald LAGA Zülpich 2014

1 psch A-Quadrat LAGA Zülpich 2014

1 Stk Spielplatzpumpe

1 Stk Wasserspender

1 Stk Handhebelpumpe

1 Stk Wippsaugpumpe

1 Stk Betonblock inkl. Spritzdüsen

4. Pflanzarbeiten

6 Stk Bäume

170 m² Rollrasen

170 m² Rasenansaat

5. Entwässerungsarbeiten

10 m Kanalrohr DN 110

55 m Kanalrohr DN 160

45 m Dränrohr

40 t Dränkies

6 Stk Schächte/Hofeinläufe

Los 2: TA 1.4.2.2 - Rosenhang

1. Pflanzarbeiten

1435 Stk Rosen

410m² Rosenpflege

Los 3: TA 1.4.2.3 - Doppelschaukeln

1. Erdarbeiten

75 m³ Bodenaushub

2. Landschaftsbauarbeiten

120 m Einfassung aus Betonkantenstein
120 m² Holzhackschnitzel
40 t Dränkies
3. Einbau von Spielgeräten
2 Stk Doppelschaukeln

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 2.9.2013. Completion 16.12.2013

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Los 1: TA 1.4.2.1 Wasserspielplatz

1) Short description

Die Leistungen für das Gewerk des Wasserspielplatzes umfassen die Herstellung von Kleinsteinpflasterflächen, einem Sandbereich und den Einbau von Fallschutzkies. Weiterhin sind unterschiedliche Pumpen im Spielplatzbereich einzubauen und anzuschließen. Der Wasserspielplatz wird aus drei quadratischen Hauptspielbereichen bestehen, welche über eine zusammenhängende Kleinsteinpflasterfläche verbunden sind. Der nördliche Spielbereich, der Stangenwald wird aus Fallschutzkies und fünf Edelstahlmasten mit unterschiedlichen Sprüheigenschaften bestehen. Die Wasserrinne wird aus Natursteinkanten und -platten hergestellt und umspült eine quadratische Fläche aus Kleinsteinpflaster. Es wird weiterhin ein Betonblock mit Wasserdüsen aufgestellt. Der Antrieb der Düsen erfolgt durch eine Wippsaugpumpe. Zum barrierefreien Überqueren der Rinne ist zum Hauptweg des Wasserspielplatzes eine "Brücke" durch eine aufgelegte Natursteinplatte herzustellen. An der Wasserrinne werden drei unterschiedliche Pumpen eingebaut, eine Spielplatzpumpe, ein Wasserspender und eine Handhebelpumpe. Zum Anstauen des Wassers sind im Zuge des Rinnenbaus vier Staukeile einzupassen. Der dritte Wasserspielbereich, das AQuadrat besteht aus drei höhengestaffelten Holzpodesten mit V2A-Rinnen und wird von einer Sandfläche zum Matschen umgeben. Als Baumpflanzungen sind im Spielplatzbereich sechs Bäume vorgesehen. Die Carpinus betulus 'Fastigiata' sind 350-400 cm hohe Stammbüsche und werden durch den AG gestellt. Die Bäume sind vom AN aus dem ca. 500 m entfernten Einschlag zu transportieren, zu pflanzen und zu pflegen. Weiterhin ist die Gewährleistung für die Bäume durch den AN zu übernehmen.

2) CPV code(s)

45112723 Landscaping work for playgrounds, 45112700 Landscaping work

3) Quantity or scope

Los 1: TA 1.4.2.1 - Wasserspielplatz

1. Erdarbeiten

70 m³ Bodenaushub

2. Landschaftsbauarbeiten

110 m Einfassung aus Natursteinkante
120 m² Kleinsteinpflaster (9 x 9 x 8 cm)
10 m² Natursteinplatten (37 x 37 x 4cm)
6 m² Mosaikpflaster (4/6 x 4/6 x 4cm)
3 Stk Grauwackesitzblöcke
3. Einbau von Spielgeräten
40 t Einbau Sand 0/2
10 t Fallschuttkies
1 psch Stangenwald LAGA Zülpich 2014
1 psch A-Quadrat LAGA Zülpich 2014
1 Stk Spielplatzpumpe
1 Stk Wasserspender
1 Stk Handhebelpumpe
1 Stk Wippsaugpumpe
1 Stk Betonblock inkl. Spritzdüsen
4. Pflanzarbeiten
6 Stk Bäume
170 m² Rollrasen
170 m² Rasenansaat
5. Entwässerungsarbeiten
10 m Kanalrohr DN 110
55 m Kanalrohr DN 160
45 m Dränrohr
40 t Dränkies
6 Stk Schächte/Hofeinfälle

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Los 2: TA 1.4.2.2 Rosenhang

1) Short description

Die Leistung umfasst die Lieferung, Pflanzung und Pflege der Rosenfläche von 410 m². Der Substrateinbau an dieser Stelle ist bereits erfolgt. Die Rosen sind vor Wildverbiss zu schützen.

2) CPV code(s)

45112700 Landscaping work, 03451300 Shrubs

3) Quantity or scope

TA 1.4.2.2 - Rosenhang

1. Pflanzarbeiten

1435 Stk Rosen

410m² Rosenpflege

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 3

Lot title: Los 3: TA 1.4.2.3 Doppelschaukeln

1)

Short description

Oberhalb des Böschungsweges sind im Wiesenbereich zwei Doppelschaukeln in einer herzustellenden Holzhäckselfläche aufzustellen.

2) CPV code(s)

45112723 Landscaping work for playgrounds, 37535210 Playground swings

3) Quantity or scope

1. Erdarbeiten

75 m³ Bodenaushub

2. Landschaftsbauarbeiten

120 m Einfassung aus Betonkantenstein

120 m² Holzhackschnitzel

40 t Dränkies

3. Einbau von Spielgeräten

2 Stk Doppelschaukeln

4) Indication about different time frame or duration**5) Additional information about lots****Section III: Legal, economic, financial and technical information**

III.1. Conditions related to the contract**III.1.1. Deposits and guarantees required****III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them****III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Im Falle von Bietergemeinschaften hat jedes einzelne Mitglied die geforderten Auswahlkriterien zu erfüllen.

Der bevollmächtigte Vertreter, der die Mitglieder gegenüber dem Auftraggeber rechtsverbindlich vertritt, ist zu benennen. Die Bietergemeinschaft haftet gesamtschuldnerisch.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Der Bieter hat auf Verlangen der Vergabestelle die Urkalkulation und/oder die von ihr benannten Formblätter mit Angaben zur Preisermittlung sowie der Aufgliederung wichtiger Einheitspreise ausgefüllt zu dem von der Vergabestelle bestimmten Zeitpunkt vorzulegen.

Dies gilt auch für Nachunternehmerleistungen.

III.2. Conditions for participation**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Für Bewerber außerhalb der Bundesrepublik Deutschland: Erklärung, dass sie in der Lage sind, alle Bearbeitungsergebnisse und Verhandlungen in deutscher Sprache zu führen, die Baustelle ständig mit einer Person besetzen, die sich problemlos auf Deutsch verständigen kann und entsprechend den in der

Bundesrepublik Deutschland geltenden Gesetzen, den anerkannten Regeln der Technik und den Vorschriften und Richtlinien des AG zu liefern.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Mit Angebotsabgabe ist schriftlich zu bestätigen, dass kein Insolvenzverfahren eröffnet oder beantragt wurde, das Unternehmen sich nicht in Liquidation befindet und die Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Sozialversicherungsbeiträgen ordnungsgemäß erfüllt wurden. Nachweis einer Berufshaftpflichtversicherung mit Deckungssummen.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Es sind mit Angebotsabgabe alle Angaben gemäß § 6 Nr. 3 Abs. 1 VOB/A EG zu machen. D. h. es sind

jeweils Angaben zu Absatz a) bis einschl. g) gemäß vorgenannten Paragraphen der VOB/A zu machen. Unvollständige Angaben führen zum Ausschluß des Bieters. Die Angaben dürfen sich nur auf die ausgeschriebenen Gewerke beziehen, auf Firmenprospekte ist zu verzichten. Präqualifizierte oder im Unternehmer- und Lieferantenverzeichnis für öffentliche Aufträge (ULV) gelistete Unternehmen können anstelle der Unterlagen nach § 6 Nr. 3 VOB/A EG im Angebotsschreiben die Nummer angeben, unter der sie in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen (Präqualifikationsverzeichnis) oder im ULV eingetragen sind. Bei der Angabe Umsatz ist es erforderlich, dass dieser mind. das 1,5-fache der Gesamtsumme des Angebotsgesamtpreises beträgt. Ein geringerer, nachgewiesener Umsatz führt zum Ausschluss. Es wird kleineren Firmen ausdrücklich empfohlen von der Möglichkeit der Bildung von Arbeitsgemeinschaften Gebrauch zu machen. Arbeitsgemeinschaften müssen (in Summe) die gleichen Nachweise erbringen.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Preis. Weighting 100

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

SP10.1.4c

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 22.7.2013 - 23:59

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

23.7.2013 - 10:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 22.8.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 23.7.2013 - 10:00

Place:

Markt 21, Raum 227, 53909 Zülrich

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und deren Bevollmächtigte

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

Der AG behält sich das Recht vor, bei schuldhafter Terminüberschreitung durch den AN, eine Vertragsstrafe zu vereinbaren. Diese beträgt dann 1 Promille pro angefangenen Kalendertag, maximal jedoch 5 % des Auftragswertes.

Der Auftraggeber kann in angemessenem Umfang verlangen, dass die Abrechnung der ausgeschriebenen Leistungen z.B. aus fördertechnischen Erfordernissen in mehrere

Teilbereiche aufgegliedert wird. In diesen Fällen sind die festgelegten Abrechnungsgrenzen bei allen Abrechnungsaufmassen auf der Baustelle zu beachten. Nebenangebote sind nicht zulässig. Unvollständige Angebote werden nicht berücksichtigt.

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang:

Geschätzter Wert ohne MwSt:

Währung: EUR

II.1.8) Lose

Los-Nr:

Los 1: TA 1.4.2.1 Wasserspielplatz

Geschätzter Wert ohne MwSt:

Währung: EUR

Los 2: TA 1.4.2.2 Rosenhang

Geschätzter Wert ohne MwSt:

Währung: EUR

Los 3: TA 1.4.2.3 Doppelschaukeln

Geschätzter Wert ohne MwSt:

Währung: EUR

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer der Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstr. 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

Body responsible for mediation procedures

Official name: Vergabekammer der Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstr. 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Nach Angabe der Aufsichtsbehörde

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer der Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstr. 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

VI.5. Date of dispatch of this notice

11.6.2013